

Российская Федерация
Ростовская область

АДМИНИСТРАЦИЯ
города
РОСТОВА-НА-ДОНУ

ул. Большая Садовая, д. 47,
г. Ростов-на-Дону, 344002
E-mail: meria@rostov-gorod.ru
www.rostov-gorod.ru
тел. (863) 240-91-84, факс (863) 240-83-67

На № 28.07.2021 № 58.4/264
от _____

Председателю городской Думы –
главе города Ростова-на-Дону
Неярохиной З.В.

Уважаемая Зинаида Васильевна!

В соответствии с п. 4.2. Решения Ростовской-на-Дону городской Думы от 19.02.2013 № 413 «Об утверждении Положения «О порядке участия муниципального образования «Город Ростов-на-Дону» в межмуниципальном сотрудничестве» направляю пакет документов для принятия решения о целесообразности подписания договора об установлении побратимских связей с городом Виктория (Республика Сейшельские Острова).

В случае принятия положительного решения прошу Вас рассмотреть вопрос «О подписании договора о побратимских связях с городом Виктория (Республика Сейшельские Острова) на очередном заседании Ростовской-на-Дону городской Думы в августе 2021 года.

Приложение: пакет документов на 14 л. в 1 экз.

Глава Администрации города
Ростова-на-Дону



А.В. Логвиненко

С.А. Камбулова
+7 (863) 240-60-30



РОСТОВСКАЯ-НА-ДОНУ ГОРОДСКАЯ ДУМА VI СОЗЫВА
РЕШЕНИЕ

« ____ » _____ 2021 года

№ _____

В соответствии с обращением офиса Мэра города Виктории (Республика Сейшельские Острова), руководствуясь статьями 21, 39, 41 Устава города Ростова-на-Дону, городская Дума

РЕШИЛА:

1. Установить побратимские отношения между городами Ростов-на-Дону, Российская Федерация и Виктория, Республика Сейшельские Острова путем подписания Договора о побратимских связях.

2. Оперативную координацию реализации совместных мероприятий в рамках подписанных документов осуществляет Администрация города Ростова-на-Дону.

3. Настоящее решение вступает в силу со дня его официального опубликования.

4. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на постоянную комиссию по местному самоуправлению, информационной политике и связям с общественностью (А.В. Лященко).

Председатель городской Думы –
глава города Ростова-на-Дону

З.В. Неярохина

Вносит:

Начальник отдела внешних связей
и межмуниципального сотрудничества
Администрации города Ростова-на-Дону



М.В. Крылосова

Визируют:

Заместитель главы
Администрации города Ростова-на-Дону
по экономике



С.А. Камбулова

и.о. Начальник правового управления
Администрации города Ростова-на-Дону



Лященко А.В.
Н.А. Зусикова

Заместитель главы
Администрации города Ростова-на-Дону
по организационно-правовым
и кадровым вопросам



А.Г. Новицкий



РОСТОВСКАЯ-на-ДОНУ ГОРОДСКАЯ ДУМА ШЕСТОГО СОЗЫВА РЕШЕНИЕ №

августа 2021 года

Заседание №

О подписании Договора о
побратимских связях с городом
Виктория (Республика Сейшельские
Острова)

В соответствии с обращением офиса Мэра города Виктории (Республика Сейшельские Острова), руководствуясь статьями 21, 39, 41 Устава города Ростова-на-Дону, городская Дума

РЕШИЛА:

1. Установить побратимские отношения между городами Ростов-на-Дону, Российская Федерация и Виктория, Республика Сейшельские Острова путем подписания Договора о побратимских связях.
2. Оперативную координацию реализации совместных мероприятий в рамках подписанных документов осуществляет Администрация города Ростова-на-Дону.
3. Настоящее решение вступает в силу со дня его официального опубликования.
4. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на постоянную комиссию по местному самоуправлению, информационной политике и связям с общественностью (А.В. Лященко).

Председатель городской Думы -
глава города Ростова-на-Дону

З.В. Неярохина

августа 2021 года

Рег № 59.1/379 от 20.07.2021

Статус: На подписи

Исполнитель: Камбулова С.А.;
Крылосова М.В.;
Дудник Н.Ю.

Группа: Исходящие главы Администрации города
Ростова-на-Дону

План. дата:

Состав: 1

Доступ: общий

Версия: 1

Краткое содержание: Об установлении побратимских связей с городом Виктория (Республика
Сейшельские Острова)

Темы:

Примечание: Приложение будет передано в канцелярию Ростовской-на-Дону городской Думы на
бумажном носителе

Адресаты: Неярохина З.В. - Председатель городской Думы - глава города Ростова-на-Дону

Файлы: ОСНОВНОЙ_59.pdf;
ОСНОВНОЙ_59.docx

Связки: Исполнено - 17.1/908 от 19/05/2021 Письмо ПРО;
Исполнено - АГ-9984 от 12/07/2021 Письмо;
Исполнено - 59.6/1250 от 10/06/2021 Исходящие зама по экономике

	ФИО - Должность	Дата	
Подпись	Логвиненко А.В. - Глава Администрации города Ростова-на- Дону		
Виза	Камбулова С.А. - Заместитель главы Администрации города Ростова-на- Дону по экономике	20.07.2021	Согласовано
Виза	Крылосова М.В. - Начальник отдела внешних связей и межмуниципального сотрудничества Администрации города Ростова-на-Дону	20.07.2021	Согласовано
Виза	Тищенко О.А. - И.о. начальника правового управления Администрации города Ростова-на-Дону	26.07.2021	Согласовано
Виза	Новицкий А.Г. - Заместитель главы Администрации города Ростова-на- Дону по организационно-правовым и кадровым вопросам	27.07.2021	Согласовано

Эксп. действителен *Лариса Пархаленко В.Н.*

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА
к вопросу об установлении побратимских связей
с городом Виктория (Республика Сейшельские Острова)

Инициатива установления побратимских связей с городом Виктория (Республика Сейшельские Острова) принадлежит Посольству Российской Федерации в Республике Сейшельские Острова, министерству экономического развития Ростовской области и лично Почетному консулу Республики Сейшельские острова в Москве, Московской области, Ростовской области Д.С. Кислову.

В октябре 2019 года Ростовскую область впервые с официальным визитом посетил президент Республики Сейшельские Острова Дэнни Фор побывал в Ростове, где провел переговоры с губернатором Василием Голубевым. Информацию о визите распространила канцелярия главы этого островного государства, расположенного в Индийском океане. В ходе визита господин Фор посетил ГК «Юг Руси», где Экскурсия на одно из крупнейших в стране перерабатывающих предприятий АПК ознакомился с работой экспортного зернового терминала и завода по производству растительного масла. В рамках деловых переговоров обсуждалось увеличение поставок зерна, подсолнечного масла и шрота в Республику Сейшельские Острова.

На встрече президента Фора с Губернатором Ростовской области В.Ю. Голубевым обсуждались перспективы взаимовыгодного сотрудничества, включая туризм, торговлю и возможность установления побратимских связей между городами-столицами Ростовом-на-Дону и Викторией.

9 июня 2021 года заместитель Губернатора Ростовской области А.Ю. Скрыбин провел рабочую встречу с Почетным консулом Республики Сейшельские Острова в Москве, Московской области, Ростовской области Д.С. Кисловым при участии представителя МИД России в городе Ростове-на-Дону Ю.М. Зикеева. Обсуждались вопросы расширения побратимских связей муниципальных образований Ростовской области с партнерами из иностранных государств, в том числе с Республикой Сейшельские Острова.

18 июня 2021 года состоялась встреча заместителя главы Администрации города Ростова-на-Дону по экономике С.А. Камбуловой с Почетным консулом Республики Сейшельские Острова в Москве, Московской области, Ростовской области Д.С. Кисловым, в ходе которой обсуждался вопрос подписания договора о побратимских связях, а также перспективы сотрудничества городов Ростов-на-Дону и Виктория.

Виктория – столица, единственный город и порт Республики Сейшельские Острова. Расположен на северо-восточном побережье острова Маэ. В самой маленькой столице мира проживает около 24,8 тыс. человек, что составляет одну треть населения острова Маэ. Мэр города Виктория – господин Давид Андре (избран на пост Мэра во второй раз 1 января 2020 года 8 членами Национальной Ассамблеи, представляющими 8 районов Виктории).

Город Виктория является членом международной организации «Объединенные города и местные власти африканского региона», а также членом Ассоциации муниципалитетов Индийского океана.

Городом-партнером Виктории в настоящее время является город Ля Посесьон (остров Реюньон, французский заморский департамент Французской Республики). Виктория имеет договоры о побратимских связях с городами Порт Луи (столица Республики Маврикий), Ривьер Нуар, Катр Борн и Кюрепипе (Республика Маврикий).

В настоящее время получены положительные рекомендации МИД России относительно подписания договора о побратимских связях с городом Виктория (Республика Сейшельские Острова).

Одновременно ведется совместная работа Союза «Торгово-промышленная палата Ростовской области и Сейшельской Торгово-промышленной палатой по организации визитов делегаций предпринимателей сейшельского бизнеса в Ростовскую область и предпринимателей Ростовской области на Сейшельские острова.

Подписание договора о побратимских связях положит основу взаимовыгодному сотрудничеству, прежде всего, в торгово-экономической сфере. Республика Сейшельские острова заинтересована в поставках сельхозпродукции предприятий города Ростова-на-Дону и Ростовской области. Уже сегодня на прилавках магазинов города Виктория гражданам предлагается ассортимент продукции ГК «Юг Руси».

Мэрия города Виктория заинтересована в обмене опытом по вопросам управления городским хозяйством, развития транспортной инфраструктуры, благоустройства.

Перспективным можно считать сотрудничество в области образования, науки и современных технологий. Руководство Республики Сейшельские Острова готово начать переговоры с крупнейшими вузами города Ростова-на-Дону по вопросу обучения групп иностранных студентов в вузах донской столицы. Особый интерес представляет Ростовский государственный медицинский университет.

Еще одна важная отрасль сотрудничества – туризм. Планируется открытие в зимний период времени прямого чартерного сообщения между Ростовом-на-Дону и Сейшельскими островами, что позволит увеличить взаимный туристический поток.

Входящий

Центральная картотека

Рег № 17.1/908 от 19.05.2021

Группа: Письмо ПРО

**Корр.: Министерство экономического развития Ростовской области № 17.1/908 от 19.05.2021
(Шеховцов Р.В.);**

Кому: Логвиненко А.В.

Состав: 1+3+3

**Краткое содержание: Об установлении побратимских связей города Ростова-на-Дону (Российская
Федерация) с городом Виктория (Республика Сейшельские Острова)**

**Связки: Во исполнение - 59.6/1107 от 27/05/2021 Исходящие зама по экономике;
Во исполнение - 59.6/1399 от 18/06/2021**

Автор / Дата	Содержание	Исполнители:	План. / Факт	Исполнение
Камбулова С.А. 20.05.2021	Для ответа	Крылосова М.В. (отв.);		



Правительство Ростовской области

**Министерство
экономического развития
Ростовской области**
(минэкономразвития области)

ул. Социалистическая, д. 112,
г. Ростов-на-Дону, 344050
E-mail: minecon_ro@donland.ru
<https://mineconomikiro.donland.ru>
тел. (863) 240-53-85, факс (863) 240-54-80

Главе администрации
города Ростова-на-Дону

Логвиненко А.В.

Уважаемый Алексей Валентинович!

Министерство экономического развития Ростовской области информирует Вас о том, что в наш адрес поступило обращение Почетного консула Республики Сейшельские острова в городе Москва, Московской области и Ростовской области Кислова Д.С. (далее – Почетный консул). Согласно обращению Администрация г. Виктория Республики Сейшельские острова выражает заинтересованность в установлении побратимских связей между городом Ростовом-на-Дону и городом Виктория.

Направляем Вам предложения от сейшельской стороны в проект Договора об установлении побратимских связей между городом Ростовом-на-Дону (Российская Федерация) и городом Виктория (Республика Сейшельские острова) (далее – Договор) для рассмотрения. Для обсуждения вопроса установления побратимских связей и деталей Договора просим направлять обращение в адрес Почетного консула Кислова Д.С.

Со своей стороны министерство экономического развития Ростовской области готово оказать необходимую информационную и организационную поддержку.

Об этапах и итогах переговоров просьба информировать минэкономразвития области.

Приложения: проект Договора на русском языке на 3 л. в 1 экз
проект Договора на английском языке на 3 л. в 1 экз.

Заместитель министра

Р.В. Шеховцов

Шаповалова Людмила Викторовна
+ (863) 240-55-98



ОФИС МЭРА Г.ВИКТОРИЯ
Республики Сейшельские Острова

9 июля 2021 г.

Мистеру Алексею Логвиненко
Главе Администрации города Ростова-на-Дону
Республики Москва

Уважаемый Мистер Логвиненко,

Отв: Соглашение о Городах-Побратимах

Теплые приветствия из города Виктория, Сейшельские острова Вам и Вашему офису.

Офис мэра г.Виктория Республики Сейшельские острова хотели бы подтвердить подписание Меморандума о взаимопонимании для утверждения побратимства между городами Виктория (Республика Сейшельские острова) и Ростовом-на-Дону (Российская Федерация).

Подписание Меморандума о взаимопонимании обозначит нашу обоюдную приверженность к развитию активных и конструктивных отношений между гражданами, бизнесом и общественными организациями двух городов в духе равенства, взаимодействия и взаимной выгоды. Два города могут предложить взаимобмен и взаимодействие в различных областях, таких как экономика, торговля, наука и технологии, культура, образование, спорт, здравоохранение, уверенное развитие, защита окружающей среды, урбанистическое развитие и туризм.

Оба города могут осуществлять связь и обмен между образовательными учреждениями, частными фирмами, спортивными группами и неправительственными организациями для развития сотрудничества, и должны быть готовы содействовать обмену визитами с целью углубления взаимного доверия и понимания, а так же укрепления дружеских связей.

Администрация Мэра города Виктория будет очень благодарна за вашу поддержку в установлении побратимских отношений городов Ростова-На-Дону и Виктории.

вх. № АГ-9984 от 26.07.21
АДМИНИСТРАЦИЯ ГОРОДА РОСТОВА-НА-ДОНУ
УПРАВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТАЦИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ
г. Ростов-на-Дону

Благодарим и ожидаем Вашей поддержки,
Искренне Ваш,

Мистер Дэвид Андре,
Мэр города Виктория,
Республики Сейшельские Острова.



OFFICE OF THE MAYOR OF VICTORIA
REPUBLIC OF SEYCHELLES

9th July 2021

Mr. Alexey Logvinenko
Head of the Rostov-on-Don City Administration
Republic of Moscow

Dear Mr. Logvinenko,

RE: Twinning Agreement

Warm greetings from the City of Victoria, Seychelles to you and your high office.

The Office of the Mayor of Victoria of the Republic of Seychelles would like to confirm the signing of a Memorandum of Understanding to establish a Sister City Relationship between the City of Victoria of the Republic of Seychelles and the City of Rostov-on-Don of the Russian Federation.

The signing of the Memorandum of Understanding will outline our mutual commitment towards the development of active and meaningful relationships between residents, businesses and community organizations of both cities with the spirit of equality, reciprocity and mutual benefit. The two cities will promote a wide range of exchanges and cooperation in areas of mutual interests including, but not limited to economy, trade, science and technology, culture, education, sports, health, sustainable development, environmental protection, urban development and tourism.

Both cities may encourage ties and exchanges among educational institutions, private firms, sports groups and non-governmental organizations to promote cooperation and must be willing to promote exchange visits with the aim of deepening mutual trust and understanding and consolidating their friendly ties.

The Office of the Mayor of Victoria would very much appreciate your support towards the establishment of the Rostov-Victoria twinning relations.

Thanking you and looking forward to your support

Yours sincerely,

Mr. David Andre
Mayor of Victoria
Republic of Seychelles



Экз. № 1

МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(МИД РОССИИ)

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО
В Г. РОСТОВЕ-НА-ДОНУ**

ул. Пушкинская, 221,
г. Ростов-на-Дону, 344022
тел. (863)269-72-40
факс (863)269-72-55
rostov@mid.ru

Заместителю главы
Администрации
города Ростова-на-Дону
по экономике

С.А. Камбуловой

11.06.2021 № 489
На № 59.6/1250 от 10.06.2021

О подписании договора о побратимстве
с Викторией (Сейшельские Острова)

Уважаемая Светлана Анатольевна,

В ответ на Ваше обращение сообщаем, что МИД России приветствует
подписание договора о побратимских связях между городом Ростовом-на-Дону
Российской Федерации и городом Виктория Республики Сейшельские Острова.

Представитель МИД России
в г. Ростове-на-Дону

Ю.М. Зикеев

Российская Федерация
Ростовская область

АДМИНИСТРАЦИЯ
города
РОСТОВА-НА-ДОНУ

ул. Большая Садовая, д. 47,
г. Ростов-на-Дону, 344002
E-mail: meria@rostov-gorod.ru
www.rostov-gorod.ru
тел. (863) 240-91-84, факс (863) 240-83-67

10.06.2021 № 59.6/4250
На № _____ от _____

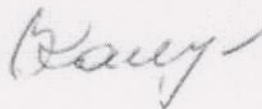
Представителю
МИД России
в городе Ростове-на-Дону

Зикееву Ю.М.

Уважаемый Юрий Михайлович!

От имени Администрации города Ростова-на-Дону свидетельствую Вам свое уважение и прошу Представительство МИД России в городе Ростове-на-Дону дать рекомендации о целесообразности подписания договора о побратимских связях между городом Ростовом-на-Дону Российской Федерации и городом Виктория Республики Сейшельские острова.

Заместитель главы
Администрации города
Ростова-на-Дону по
экономике



С.А. Камбулова

Крылосова М.В.
240-62-40

TWINNING AGREEMENT
between the cities of
Rostov-on-Don, Russian Federation
and
the City of Victoria, Republic of Seychelles

The City of **Rostov-on-Don (Russian Federation)** and the City of **Victoria (Republic of Seychelles)**,

hereinafter referred to as the Parties,

seeking to promote and extend links of friendship between the peoples of Russian Federation and Republic of Seychelles,

on the basis of equality and mutual benefit for both cities,

based on the interest to expand mutually beneficial cooperation in a wide variety of economic, educational, scientific, cultural, sports endeavors, to foster beneficial urban management solutions,

hereby establish **Twinning Agreement** (hereinafter referred to as Agreement)/

Article 1

This Agreement shall officially establish Twin City relationship between the City of Rostov-on-Don, Russian Federation, and the City of Victoria, Republic of Seychelles.

Twinning links outline the following purposes:

- development of friendly relationships between residents of both cities;
- exploration of economic development and business opportunities;
- enhancement of cultural and scientific links;
- communication and exchange in tourism and environment;
- collaboration in education and hi-end technology;
- support of cooperation in sports;
- sharing of mutual experiences to generate beneficial urban solutions.

Article 2

The signatory Parties will create continuity of contact between local government bodies and agree to focus on:

- support of sharing experiences in the fields of urban management, town planning, transport and road-traffic safety, education, health, culture, sports and tourism;
- contribution and coordination of mutual activities of relevant institutions, organizations and enterprises;

- establishment of contacts by regular visits of official delegations, delegations of staff and professional teams, members of art and culture communities, scientists, students and schoolchildren, sportsmen;
- facilitating international cultural festivals, museum and exhibition activities, theatre projects and concert events;
- encouragement of exchange between travellers' communities, creating supportive environment for exchange in tourism, hotel industry and ecological safety and compliance.

Article 3

All twinning cooperation objectives, as established in the present Agreement, may be enhanced with additions that may be thereafter be entered into specific agreements which stipulate proper terms and settings of further cooperation.

Article 4

Once in a five-year period the Parties, if required, will together develop additional cooperation programmes. By mutual agreement, areas of mutual interest may be updated and specified.

Article 5

The Parties agree to take advantage of the opportunity to establish contacts between local government bodies in order to support exchange of experience and formulate objectives for further development of twinning cooperation.

The Agreement is signed on ____ (month) ____ (date), 2021, in the City of _____, and is done in Russian and English languages in duplicate. Both copies are equally valid.

The Agreement shall come into effect upon signature by both Parties.

CITY OF ROSTOV-ON-DON,
RUSSIAN FEDERATION

CITY OF VICTORIA
REPUBLIC OF SEYCHELLES

ДОГОВОР

об установлении побратимских связей
между городом Ростовом-на-Дону Российской Федерации
и городом Виктория Республики Сейшельские острова

Город **Ростов-на-Дону (Российская Федерация)** и город **Виктория (Республика Сейшельские острова)**,

именуемые в дальнейшем Сторонами,

движимые стремлением к укреплению и развитию сложившихся дружественных связей между народами Российской Федерации и Республики Сейшельские острова,

основываясь на принципах равенства и взаимной пользы для развития обоих городов,

принимая во внимание взаимный интерес к расширению сотрудничества в области экономики, образования, науки, культуры, спорта, а также в вопросах управления городским хозяйством,

закljučают настоящий **Договор** об установлении побратимских связей (далее – Договор).

Статья 1

Настоящим Договором устанавливаются побратимские отношения между городами Ростов-на-Дону Российской Федерации и Виктория Республика Сейшельские острова.

Целями побратимства являются:

- расширение дружественных связей между жителями обоих городов;
- развитие торгово-экономических отношений;
- углубление культурных и научных связей;
- сотрудничество в области туризма и охраны окружающей среды;
- сотрудничество в области образования и наукоемких технологий;
- сотрудничество в области спорта;
- обмен опытом по вопросам управления городским хозяйством.

Статья 2

Подписавшие настоящий Договор Стороны, путем взаимодействия органов местного самоуправления обязуются:

- содействовать обмену опытом в области планирования и ведения городского хозяйства, градостроительства, развития транспортной системы городов и организации безопасности дорожного движения, образования, здравоохранения, культуры, спорта и туризма;

- поддерживать и координировать сотрудничество заинтересованных учреждений, организаций и предприятий;
- осуществлять контакты путем регулярных обменов официальными делегациями, делегациями и группами специалистов, деятелей культуры и искусства, ученых, школьников и студентов, спортсменов;
- содействовать проведению международных культурных фестивалей, музейно-выставочной, театрально-концертной деятельности;
- поощрять обмен туристическими группами, создавать благоприятные условия по развитию сотрудничества в области туризма и гостиничного бизнеса, а также в сфере охраны окружающей среды и экологической безопасности.

Статья 3

По каждому направлению сотрудничества, предусмотренному в настоящем Договоре, Стороны при необходимости заключают отдельные соглашения, определяющие порядок и условия такого сотрудничества.

Статья 4

При необходимости один раз в пять лет Стороны будут согласовывать дополнительные программы дальнейшего сотрудничества. Список направлений совместной деятельности может быть дополнен и уточнен по согласованию Сторон.

Статья 5

Стороны обязуются содействовать установлению рабочих контактов между органами местного самоуправления с целью обмена опытом работы и определения приоритетов в развитии побратимских отношений.

Договор подписан «___» _____ 2021 года в городе _____ в двух экземплярах на русском и английском языках, оба экземпляра имеют одинаковую силу.

Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами.

ОТ ГОРОДА РОСТОВА-НА-ДОНУ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ОТ ГОРОДА ВИКТОРИЯ
РЕСПУБЛИКИ
СЕЙШЕЛЬСКИЕ ОСТРОВА

РОСТОВСКАЯ-НА-ДОНУ ГОРОДСКАЯ ДУМА VI СОЗЫВА
РЕШЕНИЕ

« ____ » _____ 2018 года

№ _____

В соответствии с Меморандумом о намерениях дружбы и сотрудничества между городом Ростовом-на-Дону Российской Федерации и городом Севильей Королевства Испании, подписанным 23 ноября 2017 года в г. Севилье, Протоколом встречи между заместителем главы Администрации города Ростов-на-Дону, Российская Федерация и Мэром города Медан, Республика Индонезия, подписанным 4 августа 2017 года в Москве, обращением Посольства Республики Беларусь в Российской Федерации, руководствуясь статьями 21, 39, 41 Устава города Ростова-на-Дону, городская Дума

РЕШИЛА:

1. Установить побратимские отношения между городами Ростов-на-Дону, Российская Федерация и Севилья (Королевство Испании), Медан (Республика Индонезия), Минск (Республика Беларусь) путем подписания Договоров о побратимских связях, Меморандума об установлении побратимских отношений.

2. Оперативную координацию реализации совместных мероприятий в рамках подписанных документов осуществляет Администрация города Ростова-на-Дону.

3. Настоящее решение вступает в силу со дня его официального опубликования.

4. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на постоянную комиссию по местному самоуправлению, информационной политике и связям с общественностью (В.Ю. Лазарев).

Председатель городской Думы –
глава города Ростова-на-Дону

З.В. Неярохина

Вносит:

Начальник отдела внешних связей
и межмуниципального сотрудничества
Администрации города Ростова-на-Дону

М.В. Крылосова

Визируют:

Заместитель главы
Администрации города Ростова-на-Дону
по экономике

Д.В. Чернышов

Начальник правового управления
Администрации города Ростова-на-Дону

Н.А. Зусикова

Заместитель главы
Администрации города Ростова-на-Дону
по организационно-правовым
и кадровым вопросам

Д.С. Мамелко



РОСТОВСКАЯ-на-ДОНУ ГОРОДСКАЯ ДУМА ШЕСТОГО СОЗЫВА РЕШЕНИЕ №

20 февраля 2018 года

Заседание №

О подписании Договоров о побратимских связях с городами Севилья (Королевство Испания), Медан (Республика Индонезия), Меморандума об установлении побратимских отношений с городом Минск (Республика Беларусь)

В соответствии с Меморандумом о намерениях дружбы и сотрудничества между городом Ростовом-на-Дону Российской Федерации и городом Севильей Королевства Испании, подписанным 23 ноября 2017 года в г. Севилье, Протоколом встречи между заместителем главы Администрации города Ростов-на-Дону, Российская Федерация и Мэром города Медан, Республика Индонезия, подписанным 4 августа 2017 года в Москве, обращением Посольства Республики Беларусь в Российской Федерации, руководствуясь статьями 21, 39, 41 Устава города Ростова-на-Дону, городская Дума

РЕШИЛА:

1. Установить побратимские отношения между городами Ростов-на-Дону, Российская Федерация и Севилья (Королевство Испания), Медан (Республика Индонезия), Минск (Республика Беларусь) путем подписания Договоров о побратимских связях, Меморандума об установлении побратимских отношений.

2. Оперативную координацию реализации совместных мероприятий в рамках подписанных документов осуществляет Администрация города Ростова-на-Дону.

3. Настоящее решение вступает в силу со дня его официального опубликования.

4. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на постоянную комиссию по местному самоуправлению, информационной политике и связям с общественностью (В.Ю. Лазарев).

Председатель городской Думы -
глава города Ростова-на-Дону
20 февраля 2018 года

З.В. Неярохина

РОСТОВСКАЯ-НА-ДОНУ ГОРОДСКАЯ ДУМА

РЕШЕНИЕ

от 20 февраля 2018 г. N 473

**ОБ УСТАНОВЛЕНИИ ПОБРАТИМСКИХ СВЯЗЕЙ
С ГОРОДОМ СЕВИЛЬЯ (КОРОЛЕВСТВО ИСПАНИЯ)**

В соответствии с обращением Председателя городской Думы - главы города Ростова-на-Дону, обращением Мэрии города Севилья, Меморандумом о намерениях дружбы и сотрудничества между городом Ростовом-на-Дону Российской Федерации и городом Севильей Королевства Испании, подписанным 23 ноября 2017 года в городе Севилье, принимая во внимание рекомендации МИД России, руководствуясь пунктом 8 части 1 статьи 17 Федерального закона от 06.10.2003 N 131-ФЗ "Об общих принципах организации местного самоуправления в Российской Федерации", пунктами 3.1, 4.1 - 4.5 Положения "О порядке участия муниципального образования "Город Ростов-на-Дону" в межмуниципальном сотрудничестве, статьями 21, 39, 41 Устава города Ростова-на-Дону, городская Дума решила:

1. Установить побратимские отношения между городами Ростов-на-Дону (Российская Федерация) и Севилья (Королевство Испания).
2. Подписать Договор об установлении побратимских связей (приложение).
3. Настоящее решение вступает в силу со дня его официального опубликования.
4. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на постоянную комиссию по местному самоуправлению, информационной политике и связям с общественностью (В.Ю. Лазарев).

Председатель городской Думы -
глава города Ростова-на-Дону
З.В.НЕЯРОХИНА

Приложение
к решению
Ростовской-на-Дону городской Думы
"Об установлении побратимских связей
с городом Севилья (Королевство Испания)"

**ДОГОВОР
ОБ УСТАНОВЛЕНИИ ПОБРАТИМСКИХ СВЯЗЕЙ
МЕЖДУ ГОРОДОМ РОСТОВ-НА-ДОНУ (РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)
И ГОРОДОМ СЕВИЛЬЯ (КОРОЛЕВСТВО ИСПАНИЯ)**

Город Ростов-на-Дону (Российская Федерация) и город Севилья (Королевство Испания), далее именуемые "Стороны",

движимые стремлением к укреплению и развитию сложившихся дружественных связей

между народами Российской Федерации и Королевства Испания,

основываясь на принципах равенства и взаимной пользы для развития обоих городов,

принимая во внимание взаимный интерес к расширению сотрудничества в области экономики, образования, науки, культуры, спорта, а также в вопросах управления городским хозяйством,

заключают настоящий Договор об установлении побратимских связей (далее - Договор).

Статья 1

Настоящим Договором устанавливаются побратимские отношения между городом Ростов-на-Дону (Российская Федерация) и городом Севилья (Королевство Испания). Целями побратимства являются:

- расширение дружественных связей между жителями обоих городов;
- развитие экономических отношений;
- углубление культурных и научных связей;
- сотрудничество в области туризма и охраны окружающей среды;
- сотрудничество в области образования и наукоемких технологий;
- сотрудничество в области спорта;
- обмен опытом по вопросам управления городским хозяйством.

Статья 2

Подписавшие настоящий Договор Стороны путем взаимодействия органов местного самоуправления обязуются:

- содействовать обмену опытом в области планирования и ведения городского хозяйства, градостроительства, развития транспортной системы городов и организации безопасности дорожного движения, образования, здравоохранения, культуры, спорта и туризма;
- поддерживать и координировать сотрудничество заинтересованных учреждений, организаций и предприятий;
- осуществлять контакты путем регулярных обменов официальными делегациями, делегациями и группами специалистов, деятелей культуры и искусства, ученых, школьников и студентов, спортсменов;
- содействовать проведению Международных культурных фестивалей, музейно-выставочной, театрально-концертной деятельности, Дней Ростова-на-Дону в Севилье и Дней Севильи в Ростове-на-Дону;
- поощрять обмен туристическими группами, создавать благоприятные условия по развитию сотрудничества в области туризма и гостиничного бизнеса, а также в сфере охраны окружающей среды и экологической безопасности.

Статья 3

По каждому направлению сотрудничества, предусмотренному в настоящем Договоре, Стороны при необходимости заключают отдельные соглашения, определяющие порядок и условия такого сотрудничества.

Статья 4

При необходимости один раз в три года Стороны будут согласовывать дополнительные программы дальнейшего сотрудничества. Список направлений совместной деятельности может быть дополнен и уточнен по согласованию между Сторонами.

Статья 5

Стороны обязуются содействовать установлению рабочих контактов между органами местного самоуправления с целью обмена опытом работы и определения приоритетов в развитии побратимских отношений.

Договор подписан "___" _____ 2018 года в городе _____ в двух экземплярах на русском и испанском языках, оба экземпляра имеют одинаковую юридическую силу.

Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами.

ОТ ГОРОДА РОСТОВ-НА-ДОНУ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ОТ ГОРОДА СЕВИЛЬЯ
КОРОЛЕВСТВА ИСПАНИЯ
